

ISO/IEC JTC1/SC2/WG2 N3824-KATS
Doc. #: Korea JTC1/SC2 K1892_T4

Korea JTC1/SC2, Committee on Character Codes

KIM, Kyongsok (GIM, Gyeongseog), Chairperson of Korea JTC1/SC2

email: gimsg0 AT gmail DOT com, phone: +82-51-510-2292

address: Division of Computer Science and Engineering,

Pusan National University

98 Busandaehagro Geumjeonggu, BUSAN 609-735, Rep. of KOREA

Author: KIM, Kyongsok (GIM, Gyeongseog), Chairperson of Korea JTC1/SC2

Date: 2010.04.08

Status: National Body Position, Rep. of KOREA

Subject: Korea's comments on SC2 N4125, FCD Ballot on ISO/IEC 10646, 2ed.

[Technical comments]

Note to T01 to T03: These comments were accepted in disposition of comment for 2ed CD [SC2 N4079]; however, these changes have not been reflected in 2ed FCD.

- ROK requests that these changes be reflected this time.
- For example, [CD-KR.T8] indicates that the comment number was T8 in ROK comments for 2ed CD.

T01 [CD-KR.T8]. p. 368, right column, near bottom

[text in 2ed CD]

3164 HANGUL FILLER
= cae om

[text in 2ed FCD]

3164 HANGUL FILLER
= chae um

--->

[proposed text]

3164 HANGUL FILLER
= chaeum

*[WG2 N3716, 2009-10-29, Disp .of Comments on SC2 N4079 (2ed CD)
Partially accepted
... The alias change is accepted.*

Rationale: The alias change was accepted; however, the new alias in 2ed FCD (N4125) is "chae um" (two words), NOT "chaeum" (one word).

Rep. of Korea suggested (and still suggests) a one-word alias "chaeum", since chaeum is one word in Korean and written without a space between "chae" and "um".

T02 [CD-KR. T9] p. 368, right column, near bottom

[text in 2ed CD and FCD] Archaic letters

—>

[proposed text] Old letters

*[WG2 N3716, 2009-10-29, Disp . of Comments on SC2 N4079 (2ed CD)
Accepted*

Rationale: Since Hangul was invented in the 15th century, “old” seems better than “archaic”. In Rep. of Korea, we use “old”, not “archaic” to refer to these letters.

T03 [CD-KR. T13] p. 376, right column

[text in 2ed CD and FCD]

321E PARENTHEZIZED KOREAN CHARACTER O HU
≈0028 (110B ○ 1169 ⊥ 1112 ≡ 116E ⊥ 0029)

—>

[proposed change]

321E PARENTHEZIZED KOREAN CHARACTER O HU
≈0028 (110B ○ 1169 ⊥ 1112 ≡ 116E ⊥ 0029)
* preferred spelling for the name is ohu

*[WG2 N3716, 2009-10-29, Disp . of Comments on SC2 N4079 (2ed CD)
A new annotation will be added:
* preferred spelling for the name is ohu*

Rationale: It is a one word as in the case of U321D.

[There is no T4]

T05 p. 20, 6.4 Naming of characters

[current text]

- c) follows the rule given in 24.5 for Chinese /Japanese/Korean (CJK) ideographs, or
- d) follows the rule given in 24.6 for Hangul syllables.

—>

[proposed text]

- c) follows the rule given in 24.6 for Chinese /Japanese/Korean (CJK) ideographs, or
- d) follows the rule given in 24.7 for Hangul syllables.

Rationale:

Section numbers 24.5 and 24.6 on p. 20 are wrong.

<i>24.6 Character names for CJK Ideographs</i>	<i>45</i>
<i>24.7 Character names for Hangul syllables</i>	<i>46</i>

T06. p. 39,

1) G_G... —> G... (underscore deleted)

G_GFHZB ZhongHua ZiHai (中华c字海), XianDai HanYu CiDian

([现]代汉c语]词c典), or Ci-Hai (辞海)

G_GH Gudai Hanyu Cidian (古代汉语词典)

G_GJZ Commercial Press Ideographs (商务印书馆用字)

2) G_... (other than G_G...)) --> G... (underscore deleted)

G_4K Siku Quanshu (四庫全書)

G_BK Chinese Encyclopedia (中國大百科全書)

G_CH Ci Hai (辭海)

G_CY Ci Yuan (辭源)

G_CYY Chinese Academy of Surveying and Mapping Ideographs
(中国测绘c科学院用字)

G_FZ Founder Press System (方正排版系统c)

G_HC Hanyu Dacidian (漢語大詞典)

G_HZ Hanyu Dazidian ideographs (漢語大字典)

G_IDC ID system of the Ministry of Public Security of China, 2009

G_KX Kangxi Dictionary ideographs (康熙字典, 9th edition (1958)

including the addendum (康熙字典, 補遺)

G_XC Xiandai Hanyu Cidian (现代汉语词典)

G_ZFY Hanyu Fangyan Dacidian (汉语方言大辞典)

G_ZJW Yinzhou Jinwen Jicheng Yinde (殷周金文集成引得)

T07. pp. 40, 41 and 43; CJKU_SR.txt and CJKC_SR.txt

- Both J_ARIB and JARIB are used. Need to use only one form.

Rationale: Examples showing J_ARIB and JARIB:

1) CJKU_SR.txt: 3 lines with JARIB (not J_ARIB)

09FC4;75. 6;;;JARIB-754F;;;;;

09FC5;113. 13;;;JARIB-7621;;;;;

09FC6;113. 4;;;JARIB-757D;;;;;

2) CJKC_SR.txt: 3 lines with J_ARIB (not JARIB)

OFA6B;06075;;;J_ARIB-7547;;;

OFA6C;242EE;;;J_ARIB-7563;;;

OFA6D;08218;;;J_ARIB-762B;;;

3) p. 40 (23. 1): J_ARIB

4) p. 41 (23. 2): JARIB-hhhh

5) p. 43 (23. 4): JARIB-hhhh

T08. p. 40, right before 23.2

[current text]

NOTE 3 – Even if source references get updated, the source reference information is not updated. The updated source references may only identify characters not previously covered by the older version.

[suggested change]

1) Note 3 seems intended to apply only to UTC.

– However, in general, this note can be applied to other source references too. Will it be better to modify this note somehow to reflect it?

2) The wording could be improved:

Even if source references get updated, the source reference information is not updated.

—>

Even if source references get updated, the source reference information **covered by the older version** is not updated.

T09. p. 40, 23.2, radical, alternate radical

1) There seems no table (or definition) showing the actual radical for radical index #.

2) There seems no definition of alternate radical.

– Is an alternate radical a simplified radical corresponding to a traditional radical?

3) There seems no table (or definition) showing the alternate radical corresponding to regular (traditional?) radical.

T10. p. 41, G src

[current]	[proposed text]
(GBKdddd)	--> (GBKdddd) (six d's)
(GCHdddd)	--> (GCHdddd) (six d's)
(GHCdddd)	--> (GHCdddd) (six d's)
(GXCdddd)	--> (GXCdddd) (six d's)

T11. p. 41, Note 4. right above 23.3

[current text]

NOTE 4 – The original source references in the Hanja K4 source (PKS 5700–3:1998) are described using a single decimal index without section or position values. For better consistency with the other sources, those indexes have been converted into hexadecimal values in the source reference file. Unlike the other hexadecimal values, they do not decompose in section, position values.

-->

... Unlike K0 ~ K3 indexes, K4 and K5 indexes do not decompose in section, position values.

Rationale:

– K0 ~ K3 indexes decompose in section and position values. However, K4 and K5 indexes do not.

T12. p. 42, in Fig. 2, 4E17 incorrectly appears twice.

– Fig. 2 need to be replaced by the actual portion of CJKU table on p. 506

4E16	世 世 世 世	世
— 1.4	G0-4A40 T1-4560 J0-4024 K0-6126	V1-4A2F
4E17	卅 卅 卅	
— 1.3	GE-2124 T4-2155 J0-5242	
4E17	卅 卅 卅	
— 1.3	GE-2124 T4-2155 J0-5242	
4E18	丘 丘 丘 丘	丘
— 1.4	G0-4770 T1-4563 J0-3556 K0-4E78	V1-4A30

p. 42

Figure 2 – Source reference presentation for CJK UNIFIED IDEOGRAPHS

4E16	世 世 世 世	世
— 1.4	G0-4A40 T1-4560 J0-4024 K0-6126	V1-4A2F
4E17	卅 卅 卅	
— 1.3	GE-2124 T4-2155 J0-5242	
4E18	丘 丘 丘 丘	丘
— 1.4	G0-4770 T1-4563 J0-3556 K0-4E78	V1-4A30

p. 506

T13. p. 42, in Fig. 3,

- 1) a glyph for K3-2E2D is a square which is wrong;
- 2) to the right of 41DC, there should be 41EF, NOT 41EE.
to the right of 41DD, there should be 41F0.

—> Fig. 3 need to be replaced by the actual portion of CJKU table on p. 506

41CB 竝 竝 竝	41DC 笱 笱 □	41EE 笱 笱 笱
立 117.6 GKX0871.06 T5-3446 JA-254A	竹 118.4 G3-634F T4-2E73 K3-2E2D	竹 118.6 G5-6334 T4-3975 JA-254D
41CC 竄 竄	41DD 笱 笱	笱
立 117.7 GKX0871.17 T3-3D8F	竹 118.4 G3-634A T4-2E72	V2-7F50

Figure 3 – Source reference presentation for CJK UNIFIED IDEOGRAPHS EXTENSION A

41C9 竝 竝	41DB 笱 笱 笱	41EE 笱 笱 笱
立 117.5 GHZ T3-3322	竹 118.4 GKX0879.12 T3-3329 V2-7F48	竹 118.6 G5-6334 T4-3975 JA-254D
41CA 竄 竄	笱	笱
立 117.5 JA-2549 H-8E55	H-8EFE	V2-7F50
41CB 竝 竝 竝	41DC 笱 笱 笱	41EF 笱 笱 笱
立 117.6 GKX0871.06 T5-3446 JA-254A	竹 118.4 G3-634F T4-2E73 K3-2E2D	竹 118.6 G5-632E T3-3D73 H-8E59
41CC 竄 竄	41DD 笱 笱	41F0 笱 笱
立 117.7 GKX0871.17 T3-3D8F	竹 118.4 G3-634A T4-2E72	竹 118.6 G3-6379 T4-396F

p. 450

T14. p. 43, in Fig. 4,

- 1) to the right of 2000F, there should be 20022, NOT 20021.
- 2) and so on ...

—> Fig. 4 need to be replaced by the actual portion of CJKU table on p. 1416.

2000F 屯 — 1.4 TF-213E	20021 𠄎 𠄎 — 1.6 GKX0078.12 T6-255F	20032 𠄎 — 1.7 V0-305F	20043 𠄎 𠄎 — 1.10 G_HZ T5-3323
20010 虫 — 1.4 TF-213F	𠄎 H-9C71	20033 𠄎 — 1.7 V2-6E25	20044 𠄎 — 1.10 V0-354B

Figure 4 – Source reference presentation for CJK UNIFIED IDEOGRAPHS EXTENSION B, C, and D

20009 𠄎 — 1.3 T5-2133	2001C 𠄎 — 1.5 GHZ	2002F 𠄎 □ 31.5 GHZ	20043 𠄎 𠄎 — 1.10 GHZ T5-3323
2000A 𠄎 — 1.3 GHZ	2001D 𠄎 卜 25.4 GHZ	20030 𠄎 — 1.7 GHZ	20044 𠄎 — 1.10 V0-354B
2000B 𠄎 𠄎 — 1.3 GHZ T3-2144	2001E 𠄎 — 1.5 GHZ	20031 𠄎 — 1.7 GHZ	20045 𠄎 — 1.10 GHZ
𠄎	2001F 𠄎 — 1.5 GHZ	20032 𠄎 — 1.7 V0-305F	20046 𠄎 𠄎 — 1.11 TF-3932 H-9376
2000C 𠄎 — 1.3 GHZ	20020 𠄎 𠄎 — 1.5 GHZ T6-2467	20033 𠄎 — 1.7 V2-6E25	20047 𠄎 — 1.11 TF-3933
2000D 𠄎 — 1.4 GKX0077.13	20021 𠄎 𠄎 — 1.6 GKX0078.12 T6-255F	20034 𠄎 — 1.7 V0-354A	20048 𠄎 𠄎 — 1.11 GHZ T6-472D
2000E 𠄎 — 1.4 G4K	𠄎 H-9C71	20035 𠄎 — 1.8 TF-2922	20049 𠄎 儿 16.10 GHZ
2000F 𠄎 — 1.4 TF-213E	20022 𠄎 𠄎 — 1.6 GKX0078.13 T5-232F	20036 𠄎 — 1.8 TF-2923	2004A 𠄎 — 1.11 GHZ
20010 虫 — 1.4 TF-213F	20023 𠄎 — 1.6 TF-2274	20037 𠄎 □ 30.6 GHZ	2004B 𠄎 — 1.11 TF-3B73

[actual table on p. 1416]

T15. p. 43

– ROK suggests that section “23.5 Source reference presentation for CJK Compatibility Ideographs” be added so that the overall structure is well organized.

– 23.5 may have statements such as

. Although there may be more than one source reference for each glyph, only one representative glyph is shown for each code position.

. etc. ...

23 Source references for CJK Ideographs

23.1 List of source references

23.2 Source references for CJK Unified Ideographs

23.3 Source reference presentation for CJK Unified Ideographs

23.4 Source references for CJK Compatibility Ideographs

23.5 Source reference presentation for CJK Compatibility Ideographs

T16. pp. 46 ~ 47

T16.1 p. 46,

6) For each Hangul syllable, character short additional information is ... This **additional information** consists ...

—>

6) For each Hangul syllable character, a short annotation is ... This **annotation** consists of ...

T16.2 p. 47, in the title of Table 5 and in the column heading of Table 5:

– Additional information —> Annotation

T17. p. 263, Liter

U2113 ...

- the SI recommended symbol for liter is 006C l

...
-->

U2113 ...

- the SI recommended symbol for liter is 006C l or 004C L

...

Rationale: ISO 1000 mentions that the two symbols for the litre (note: l and L) are on an equal footing.

INTERNATIONAL
STANDARD

**ISO
1000**

Third edition
1992-11-01

Table 5 — Units used with the SI

Quantity	Unit		
	Name	Symbol	Definition
time	minute	min	1 min = 60 s
	hour	h	1 h = 60 min
	day	d	1 d = 24 h
plane angle	degree	°	1° = (π/180) rad
	minute	'	1' = (1/60)°
	second	"	1" = (1/60)'
volume	litre	l, l ¹⁾	1 l = 1 dm ³
mass	tonne ²⁾	t	1 t = 10 ³ kg

1) The two symbols for the litre are on an equal footing. The CIPM will, however, make a survey on the development of the use of the two symbols in order to see if one of the two may be suppressed.

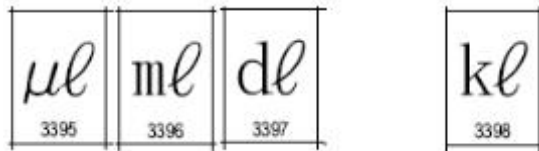
2) Also called the metric ton in the English language.

litre	l, L ¹⁾
-------	--------------------

T18. p. 380 (and p. 384): uL, mL, dL, kL

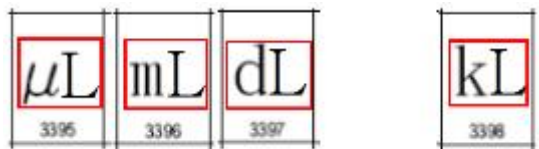
– ROK suggests that the script small L in glyphs of code positions U3395, U3396, U3397, and U3398 be changed to Latin capital L (U004C).

[current glyphs]



→

[proposed glyphs]



Rationale:

1) As mentioned in T17, SI recommended symbol is L (U0041) or l (U006C), NOT script small L (U2113).

2) Japan said that their national standards do not contain any of these four characters.

3) China and Taiwan said that their national standards probably do not contain any of these four characters.

4) These four characters are included in KS X 1001 (formerly KS C 5601) and it is explicitly mentioned that they stand for micro-liter, milli-liter, deci-liter, and kilo-liter, respectively.

5) Based on 1), 2), 3) and 4), when these four characters were included in ISO/IEC 10646-1:1993, it is quite certain that they came from KS X 1001.

6) ROK decided to change the glyphs of these four characters in KS X 1001:2010 so that they conform to SI. ROK decided to use capital L since small L could be easily confused with digit 1.

7) Considering these, ROK suggests that the glyphs of these four characters be changed as suggested above so that they conform to SI.

T19. p. 2067

[current text]

204 HANGUL FILL CHARACTERS 3164, FFA0

– ROK wonders why U115F HANGUL CHOSEONG FILLER and U1160 HANGUL JUNGSEONG FILLER are excluded from collection 204.

T20. p. 2106

[current text]

These guidelines do not apply to the names of CJK Ideographs and Hangeul syllables which are formed using rules specified in clause 24.5 and 24.6 respectively.

—>

[proposed text]

These guidelines do not apply to the names of CJK Ideographs and Hangeul syllables which are formed using rules specified in clause 24.6 and 24.7 respectively.

Rationale:

Section numbers 24.5 and 24.6 on p. 20 are wrong.

<i>24.6 Character names for CJK Ideographs</i>	<i>45</i>
<i>24.7 Character names for Hangeul syllables</i>	<i>46</i>

T21. p. 2111, the first two lines

KS X 1001:2004 (formerly **KSC** 5601-1992) Korean Industrial Standards Association. Jeongbo gyohwan-yong buho (Code for Information Interchange(Hangeul and Hanja)).

—>

KS X 1001:2004 (formerly **KS C** 5601-1992) Korean Industrial Standards Association. Code for Information Interchange (Hangeul and Hanja) (Jeongbo gyohwanyong buhogye).

Rationale: ROK suggests this change to reflect the transliteration of the title of KS X 1001.

T22. p. 2129

[current text]

KS C 5601-1989, KS C 5657-1991

—>

[proposed change]

KS X 1001:2004 (previously KS C 5601-1989), KS X 1002:2001 (previously KS C 5657-1991)

Rationale: KS C has been changed to KS X.

T23. p. 2075, A. 4. 1 370 IICORE

- 4th field: Kanji J usage identifier (J1A), **in-formative.**
- 5th field: Hanzi H usage identifier (H1a), **in-formative.**

—>

- 4th field: Kanji J usage identifier (J1A), **informative.**
- 5th field: Hanzi H usage identifier (H1a), **informative.**

T24. p. 2128, S.1.4.2, line 6 from top:

[current text]

... the left-hand **document** going beneath ...

-->

[proposed change]

... the left-hand **component** going beneath ...

T25. p. 2129, the last line

[current text]

Basic Multilingual Plane.^ㄟ

-->

a CJK component after the period should be deleted.

T26. p. 2135, the last row, third column, 670F 80D0

- "non-cognate" should be moved to the right of two CJK chars.

T27. CJKU_SR.txt

- five (5) duplicate src. refs. GKX0000.00

line 29940 -- 20957;22.11;GKX0000.00;;;;;;;;;
line 36233 -- 221EC;53.4;GKX0000.00;;;;;;;;;
line 39802 -- 22FDD;66.11;GKX0000.00;;;;;;;;;
line 47958 -- 24FB9;106.16;GKX0000.00;;;;;;;;;
line 68823 -- 2A13A;196.11;GKX0000.00;;;;;;;;;

T28. CJKU_SR.txt

- two (2) duplicate src. refs. GKX0809.20

line 27528 -- 09FC3;109.7;GKX0809.20;T4-3946;;;;;KP1-5E2B;;
line 48450 -- 251A5;109.7;GKX0809.20;T5-3A45;;;;;KP1-5E2C;;

T29. annotations

T29.1 annotations for U31xx

[current text]

3131 ㄱ HANGUL LETTER KIYEOK

≈1100 ㄱ hangul choseong kiyeok

→

[proposed text]

3131 ㄱ HANGUL LETTER KIYEOK

• voiceless or voiced lenis velar plosive consonant

≈1100 ㄱ hangul choseong kiyeok

Rationale: As with U3181 or U3186, ROK suggests that annotations about the characteristics of phonemes for 50 letters in the range of U3131 ~ U318E be added.

– For a full list of 50 suggested annotations, see Appendix 1.

– Note. Annotations for U3181 and U3186 have been slightly changed to be consistent with annotations for other letters.

[text in 2ed CD and FCD]

3181 ㅇ HANGUL LETTER YESIEUNG

• archaic velar nasal

3186 ㆁ HANGUL LETTER YEORINHIEUH

• archaic glottal stop

→

[proposed change]

3181 ㅇ HANGUL LETTER YESIEUNG

• velar nasal consonant

3186 ㆁ HANGUL LETTER YEORINHIEUH

• glottal stop consonant

T29.2 annotations for tone marks: U302E and U302F

302E . HANGUL SINGLE DOT TONE MARK

= single dot Bangjeom

302F : HANGUL DOUBLE DOT TONE MARK

= double dot Bangjeom

—>

302E . HANGUL SINGLE DOT TONE MARK

• high level tone

= single dot Bangjeom

302F : HANGUL DOUBLE DOT TONE MARK

• low-rising tone

= double dot Bangjeom

* * *

T30. A suggested presentation format for CJKU main table

T30.1 Background

- 1) Currently CJKU main table can have up to six glyphs for each row.
- 2) Since KP did not supply fonts, KP glyphs will not be printed in ISO/IEC 10646:2010, 2ed.
- 3) There are no MACau characters in CJKU main table.
- 4) There are only seven UTC characters in CJKU main table. Furthermore, there is no characters (glyphs) other than UTC's for these seven UCS code positions.

```
09FBC;32.14;;;;;;;;;UTC00836;  
09FBD;86.11;;;;;;;;;UTC00835;  
09FBE;107.8;;;;;;;;;UTC00837;  
09FBF;140.8;;;;;;;;;UTC00838;  
09FC0;140.18;;;;;;;;;UTC00839;  
09FC1;149.6;;;;;;;;;UTC00840;  
09FC2;159.11;;;;;;;;;UTC00841;
```

T30.2 Problems and Objectives

- 1) Since each column does not start with Uxxxx0 or end with UxxxxF, in reviewing CJKU tables, we found that it is very inconvenient to find a specific code position in the table. Therefore, we have come to suggest a new format for CJKU main table.
- 2) Since many users will see the tables on display screen, a slight increase in number of pages due to this change seems tolerable.
- 3) For each sub-column (currently CJKU main table has two sub-columns), the starting code position is Uxxxx0 and the ending code position is UxxxxF as with ISO/IEC 10646:2003, 1st ed.

T30.3 A suggested presentation format for CJKU main table

- 1) For each sub-column, the starting code position is Uxxxx0 and the ending code position is UxxxxF as with ISO/IEC 10646:2003, 1st ed.
- 2) As with 2ed CD, we put six characters in each row in the order of (G T J K V H).
 - The order can be finalized by WG2.
- 3) UTC characters (glyphs) will be printed in the third position (T position) as with 2ed. FCD.
 - Note that there are no characters (glyphs) other than UTC's for the seven UCS code positions where UTC glyph appears.
 - The position of UTC glyph can be finalized by WG2.

HEX	C	J	K	V
4E00 - 1.0	→	→	→	→
4E04 - 1.1	↓ GE-2121	↓ T3-2126	↓ J1-3022	
	↓ H-9EB3			
9FBC ± 32.14		壻 UTC00836		

ISO/IEC 10646, 2ed FCD, CJKU main table format
- current format

HEX	C	J	K	V	H
4E00 - 1.0	→	→	→	→	
4E04 - 1.1	↓ GE-2121	↓ T3-2126	↓ J1-3022		↓ H-9EB3
9FBC ± 32.14		壻 UTC00836			

ISO/IEC 10646, 2ed FCD, CJKU main table
- suggested format

* * *

T31. p. 47, transliteration of Hangul

T31.1 A relevant portion of ISO/IEC 10646:2003, 1st ed. is shown below:

// start of ISO/IEC 10646:2003, 1st ed.

*28.3 Character names and annotations for Hangul syllables
The corresponding Latin character strings are:*

P, WI, BS.

The syllable-name is PWIBS, and the character name is:

HANGUL SYLLABLE PWIBS

*For each Hangul syllable character a short annotation
is defined. This annotation consists of an alternative
transliteration of the Hangul syllable into Latin characters.*

...

The corresponding Latin character strings are:

ph, wi, ps,

and the annotation is (phwips).

...

Annex P

(informative)

Additional information on characters

...

1100 HANGUL CHOSEONG KIYEOK ...

1112 HANGUL CHOSEONG HIEUH

*The Latin letters shown in parenthesis after the
names of the characters in the range 1100 to 1112
(except 110B) are **transliterations of these Hangul
characters. These transliterations are used in the
construction of the names of the Hangul syllables**
that are allocated in code positions AC00 to D7A3 in
this International Standard.*

11A8 HANGUL JONGSEONG KIYEOK ...

11C2 HANGUL JONGSEONG HIEUH

The Latin letters shown in parenthesis after the

names of the characters in the range 11A8 to 11C2 are transliterations of these Hangul characters. These transliterations are used in the construction of the names of the Hangul syllables that are allocated in code positions AC00 to D7A3 in this International Standard.

// end of ISO/IEC 10646:2003, 1st ed.

T31.2 The information about Hangul transliteration in Annex P in ISO/IEC 10646:2003 (1st ed) is missing in 2ed. FCD.

T31.3 ROK suggests to insert the following notes between the bottom of Table 5 and the title of Section 25 on p. 47:

Note 1. The Latin letters shown in parenthesis after the names of the characters in the ranges 1100 to 1112 (except 110B) and 11A8 to 11C2 are transliterations of these Hangul characters. These Latin letters are the same as I and F strings in Syllable name elements of Table 5.

These transliterations are used in the construction of the names of the Hangul syllables that are allocated in code positions AC00 to D7A3 in this International Standard.



Note 2. I and F strings in Syllable name elements are based on Method I of ISO/TR 11941:1996 Information and documentation -- Transliteration of Korean script into Latin characters. I and F strings in Annotation elements are based on Method II of ISO/TR 11941. P strings in Syllable name elements and in Annotation elements are based on ISO/TR 11941.

ISO/TR 11941 is different from Revised Romanization of Korean script released on 4 July 2000 by the Ministry of Culture and Tourism, Republic of Korea.

* * *

- T32. [CD-KR. T19, M55. 19] incorrectly mapped comptb. char KO-6766
- KO-6766 (sounds 'ye') <- U0F9B8 in CJKC_SR.txt
 - R. O. Korea's requests: T32. 1 and T32. 2

KS C 5601:1987 (= KS X 1001), International Register 149 (<http://www.itscj.ipsj.or.jp/ISO-IR/149.pdf>)

	
71-70 0x6766 (=E7E6) 예 (ye)	54-43 0x564B (=D6CB) 례 (rye)

- T32.1 Delete 'KO-6766' entry in line 0F9B8 of CJKC_SR.txt file.
- It means that R. O. Korea's KO-6766 cannot be mapped to U0F9B8.
 - It also means that there will be no reference for U0F9B8 and U0F9B8 char will become deprecated.

= CJKC_SR.txt file

```
(current) 0F9B8;096B8;;;;KO-6766;;
-->
(new)      0F9B8;096B7;;;;;
```

- T32.2 Add a new compability character to UCS and
- add one line to CJKC_SR.txt:
 - (Let's assume that the code position of newly added char is Uxxxx1.)

= CJKC_SR.txt file

```
xxxx1;096B7;;;;KO-6766;;
```

T33.3 For detailed information, see WG2 N3747 (= IRG N1651, ROK K1847) A solution proposed by R. O. Korea for incorrectly mapped comptb. chars (RE: T19 and T20)

- T33. [CD-KR.T20, M55.19] incorrectly mapped comptb. char KO-522B
- KO-522B (sounds 'nang') <- UOF92C in CJKC_SR.txt
 - R. O. Korea's requests: T33.1 and T33.2

<http://www.itscj.ipsj.or.jp/ISO-IR/149.pdf>

TYPE: Multiple-byte Graphic Character Set	REGISTRATION NUMBER: 149
	DATE OF REGISTRATION: 1st Oct.1988
ORIGIN Korean Standard KS C 5601-1987	

영	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
(50)	納	臘	蠟	衲	囊	娘	廊	朗	浪	狼	(郎)	

KO 0x522B, (50-11: row-col), 0xD2AB, U+F92C
 낭 NANG

	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45
(53)	纜	藍	籃	覽	拉	臘	蠟	廊	朗	浪	狼	琅	螂	(郎)	

KO 0x554D, (53-45: row-col), 0xD5CD, U+90DE
 량 RANG

- T33.1 Delete 'KO-522B' entry in line 0F92C of CJKC_SR.txt file.
- It means that R. O. Korea's KO-522B cannot be mapped to 0F92C.
 - It also means that there will be no reference for UOF92C and UOF92C char will become deprecated.

= CJKC_SR.txt file
 0F92C;090CE;;;KO-522B;;
 ---->
 0F92C;090DE;;;;;;;;;

- T33.2 Add a new compability character to UCS and
- add one line to CJKC_SR.txt:
 - (Let's assume that the code position of newly added char is Uxxxx2.)

= CJKC_SR.txt file
 xxxx2;090DE;;;KO-522B;;

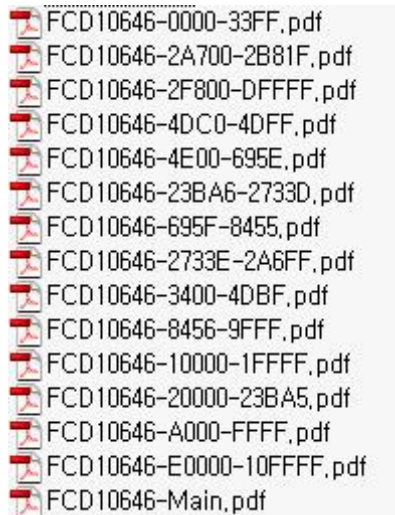
T33.3 For detailed information, see WG2 N3747 (= IRG N1651, ROK K1847) A solution proposed by R. O. Korea for incorrectly mapped comptb. chars (RE: T19 and T20)

* * *

[editorial comments]

E01. ROK suggests that PDF file names be changed so that the file names are sorted according to the order of code positions.

[current file names]



-->

[proposed change]



Appendix 1. A full list of suggested annotations for 50 letters in the range of U3131 ~ U318E

- 3131 ㄱ HANGUL LETTER KIYEOK
• voiceless or voiced lenis velar plosive consonant
- 3132 ㅋ HANGUL LETTER SSANGKIYEOK
• voiceless unaspirated glottalized velar plosive consonant
- 3134 ㄴ HANGUL LETTER NIEUN
• alveolar nasal consonant
- 3137 ㄷ HANGUL LETTER TIKEUT
• voiceless or voiced lenis alveolar plosive consonant
- 3138 ㄸ HANGUL LETTER SSANGTIKEUT
• voiceless unaspirated glottalized alveolar plosive consonant
- 3139 ㄹ HANGUL LETTER RIEULL
• alveolar lateral approximant or alveolar tap or flap consonant
- 3141 ㅁ HANGUL LETTER MIEUM
• bilabial nasal consonant
- 3142 ㅂ HANGUL LETTER PIEUP
• voiceless or voiced lenis bilabial plosive consonant
- 3143 ㅃ HANGUL LETTER SSANGPIEUP
• voiceless unaspirated glottalized bilabial plosive consonant
- 3145 ㄷㄹ HANGUL LETTER SIOS
• voiceless lenis alveolar fricative consonant
- 3146 ㄸㄹ HANGUL LETTER SSANGSIOS
• voiceless unaspirated glottalized alveolar fricative consonant
- 3147 ㅇ HANGUL LETTER IEUNG
• null sound as initial or velar nasal consonant as final
- 3148 ㅈ HANGUL LETTER CIEUC
• voiceless or voiced lenis alveolar affricate consonant
- 3149 ㅉ HANGUL LETTER SSANGCIEUC
• voiceless unaspirated glottalized alveolar affricate consonant

- 314A ㄸ HANGUL LETTER CHIEUCH
 • voiceless aspirated alveolar affricate consonant
- 314B ㅃ HANGUL LETTER KHIEUKH
 • voiceless aspirated velar plosive consonant
- 314C ㅆ HANGUL LETTER THIEUTH
 • voiceless aspirated alveolar plosive consonant
- 314D ㅈ HANGUL LETTER PHIEUPH
 • voiceless aspirated bilabial plosive consonant
- 314E ㅎ HANGUL LETTER HIEUH
 • voiceless glottal fricative consonant
- 314F ㅏ HANGUL LETTER A
 • unrounded open front/back vowel
- 3150 ㅑ HANGUL LETTER AE
 • unrounded open-mid front vowel
- 3151 ㅓ HANGUL LETTER YA
 • approximant plus unrounded open front or back vowel diphthong
- 3152 ㅕ HANGUL LETTER YAE
 • palatal approximant plus open-mid front vowel diphthong
- 3153 ㅗ HANGUL LETTER EO
 • unrounded open-mid back vowel
- 3154 ㅛ HANGUL LETTER E
 • unrounded close-mid front vowel
- 3155 ㅜ HANGUL LETTER YEO
 • palatal approximant plus unrounded open-mid back vowel diphthong
- 3156 ㅠ HANGUL LETTER YE
 • palatal approximant plus unrounded close-mid front vowel diphthong
- 3157 ㅛ HANGUL LETTER O
 • rounded close-mid back vowel
- 3158 ㅜㅏ HANGUL LETTER WA

- voiced labial-velar approximant plus unrounded open front/back vowel
- 3159 ㅘ HANGUL LETTER WAE
- voiced labial-velar approximant plus unrounded open-mid front vowel
- 315A ㅙ HANGUL LETTER OE
- voiced labial-velar approximant plus unrounded close-mid front vowel diphthong or rounded close-mid front vowel
- 315B ㅚ HANGUL LETTER YO
- palatal approximant plus rounded close-mid back vowel diphthong
- 315C ㅜ HANGUL LETTER U
- rounded close back vowel
- 315D ㅟ HANGUL LETTER WEO
- voiced labial-velar approximant plus unrounded open-mid back vowel diphthong
- 315E ㅞ HANGUL LETTER WE
- voiced labial-velar approximant plus unrounded close-mid front vowel diphthong
- 315F ㅝ HANGUL LETTER WI
- voiced labial-palatal approximant or voiced labial-velar approximant plus unrounded close front vowel diphthong or rounded close front vowel
- 3160 ㅠ HANGUL LETTER YU
- palatal approximant plus rounded close back vowel diphthong
- 3161 ㅡ HANGUL LETTER EU
- unrounded close central or back vowel
- 3162 ㅟ HANGUL LETTER YI
- unrounded velar approximant plus unrounded close front vowel diphthong
- 3163 ㅣ HANGUL LETTER I
- unrounded close front vowel
- 3171 ㅙ HANGUL LETTER KAPYEOUNMIEUM
- voiced labial-velar approximant
- 3178 ㅞ HANGUL LETTER KAPYEOUNPIEUP

- voiced bilabial fricative consonant
- 3179 병 HANGUL LETTER KAPYEOUNSSANGPIEUP
- voiceless labial-velar fricative consonant
- 317F △ HANGUL LETTER PANSIOS
- voiced alveolar fricative consonant
- 3180 ㅇ HANGUL LETTER SSANGIEUNG
- glottal tense before some approximants or vowels
- 3181 ㅇ HANGUL LETTER YESIEUNG
- velar nasal consonant
- 3184 풍 HANGUL LETTER KAPYEOUNPHIEUPH
- voiceless bilabial fricative consonant
- 3185 ㅎ HANGUL LETTER SSANGHIEUH
- voiceless glottalized velar fricative consonant
- 3186 ㆁ HANGUL LETTER YEORINHIEUH
- glottal stop consonant
- 318D ㅝ HANGUL LETTER ARAEA
- rounded open-mid back vowel

* * *